

# 希伯来书

绪论： 神藉着祂儿子完全的、最后的说话

1:1 神在古时藉着众先知多次多方<sup>1</sup>的晓谕<sup>2</sup>列祖后，1:2 在这末世，藉着他儿子<sup>3</sup>晓谕我们，又早已立他为承受万有的，也曾藉着他创造了世界<sup>4</sup>。1:3 他是 神荣耀所发的光芒，是 神的本像，常用他权能的话语托住万有，他洁净了人的罪，就坐在高天至大者的右边<sup>5</sup>。1:4 他所承受的名，既比天使的名更尊贵，就远超过天使<sup>6</sup>。

圣子远超天使

1:5 神岂曾对那一个天使说「你是我的儿子，我今日生你」<sup>7</sup>？又指着另一个说<sup>8</sup>「我要作他的父，他要作我的子」<sup>9</sup>？1:6 当 神再使长子到世上来<sup>10</sup>的时候，他说：「 神的天

---

<sup>1</sup> 「多次多方」。「多次」，原文 πολυμερῶς (*polumerō*) 指神对列祖「不同部份的」晓谕。有译作「不同场合」的晓谕。「多方」，原文 πολυτρόπως (*polutropōs*) 作「不同的方式」。此两词原文放在句子的开头，表示强调的语气。

<sup>2</sup> 「晓谕」或作「告诉」。下同。

<sup>3</sup> 「他儿子」。原文作「那儿子」。为要特别说明这位不是神的任何一位儿子，语气强调所差遣者的特殊，神启示发言人的特性。神对人最后的启示不再藉先知或天使，而是一位和神有最密切关系的「那儿子」。中文难以表达「那」字的语气。「那儿子」是本书 1:1-4 的钥字，开宗明义的结束了新旧启示的比较，又开始了对「那儿子」连串七个的形容。这些形容指出祂成为神最后启示的理由。

<sup>4</sup> 「世界」(*world*)。原文作「诸世代」(*the ages*)。参 11:3 同样的使用。

<sup>5</sup> 引用诗 110:1。希伯来书经常引用本句。

<sup>6</sup> 「他所承受的名，既比天使的名更尊贵，就远超过天使」或作「他既远超过天使，他承受了一个比天使更尊贵的名字」。原文强调的是基督的超越性，其他文字难以译出。

<sup>7</sup> 引用诗篇 2:7。

<sup>8</sup> 「又指着那一个说」或作「又说」。引用另一句旧约经文。

<sup>9</sup> 引用撒母耳记下 7-14 (参代上 17:13)。

<sup>10</sup> 「再使长子到世上来」。本译本将本句看作基督第二次的降临。有的看「再」是带出下句的引述(如 1:5 的「又」)，本句就成为基督第一次的来临，但这解释与 2:7 不同。有的看「再」是基督的升天，但这与「到世上来」颇有出入。

使都要拜他！<sup>11</sup>」1:7 论到天使，又说<sup>12</sup>：「神以天使为风，以使者为火焰。<sup>13</sup>」1:8 论到子<sup>14</sup>却说<sup>15</sup>：

「神啊！你的宝座是永永远远的<sup>16</sup>，  
你的国权是正直的<sup>17</sup>。

1:9 你喜爱公义，恨恶不法；

所以神，就是你的神，用喜乐油膏了你，胜过膏你的同伴<sup>18</sup>。<sup>19</sup>」

1:10 又说：

「主啊！你起初立了地的根基<sup>20</sup>，  
天也是你手所造的；

1:11 天地都要灭没，你却要长存；

天地都要像衣服渐渐旧了；

1:12 你要将天地卷起来，

像一件外衣<sup>21</sup>，天地就都改变了；

惟有你永不改变，你的年数没有穷尽。<sup>22</sup>」

1:13 神岂曾对那一个天使<sup>23</sup>说「你坐在我的右边，等我使你仇敌作你的脚凳」<sup>24</sup>？1:14 天使岂不都是服役的灵，奉差遣去服事那将要承受救恩的人吗？

---

<sup>11</sup> 合并引用申命记 32:43 及诗篇 97:7。

<sup>12</sup> 「又说」。原文的「又」字，强调第 7 节（论到天使）与第 8-9 及 10-12 节（论到子）作为平行句的对比。

<sup>13</sup> 引用诗篇 104:4。

<sup>14</sup> 「论到子」或作「对子」。

<sup>15</sup> 「却说」。原文无此字眼。但有此含意。

<sup>16</sup> 「你的宝座是永永远远的」或作「你的宝座是神，直到永永远远」。这翻译颇有疑点：(1) 本段是将「子」和「天使」对比；若比喻「子」的宝座是神，祂的权柄是本于神，那「天使」的权柄也应是。(2) 「却」字肯定了第 7 节和第 8 节的对比：论到「天使」是这样说……论到「子」「却」说……；故此文法上可有这译法，文义上却不合适。1:8 是肯定基督的神性，称「子」为神。

<sup>17</sup> 「你的国权是正直的」。可译作「正义的权杖是你王国的权杖」。

<sup>18</sup> 「神……膏了你，胜过膏你的同伴」。神的膏抹，使「子」的地位和权能超越祂的同伴。

<sup>19</sup> 引用诗篇 45:6-7。

<sup>20</sup> 「你起初立了地的根基……你的年数没有穷尽」。原记于诗篇 102:25-27，指神的创造。本处作者借用以指主基督，再次确定「子」的神性。

<sup>21</sup> 「像一件外衣」。旧约经文无此字样。

<sup>22</sup> 引用诗篇 102:25-27。

<sup>23</sup> 「那一个天使」。与 1:5 所用片语相同。本段（1:5-14）显出「子」超越天使（第 4 节）。

警诫不要随流失去

2:1 所以我们当注重所听见的道理，免得我们随流失去。2:2 那藉着天使所传的话<sup>25</sup>既是如此坚定<sup>26</sup>，凡干犯不从的，都受了公正的处分。2:3 我们若忽略这么大的救恩，怎能逃脱呢？这救恩起先是主亲自讲的，后来是听见的人给我们证实了。2:4 神又用神迹奇事，和百般的异能，并圣灵随己意所分派的恩赐<sup>27</sup>，同作见证。

解释诗篇第八篇：耶稣与人类的定局

2:5 我们所说<sup>28</sup>将来的世界<sup>29</sup>，神没有交给天使管辖。2:6 但有人在经上某处见证说：「人算甚么，你竟顾念<sup>30</sup>他，世人算甚么，你竟眷顾他？」

2:7 你叫他暂时比天使稍低一点，  
赐他荣耀尊贵为冠冕，

2:8 叫万物都服在他的脚下<sup>31</sup>。<sup>32</sup>」

既叫万物都服他，就没有一样不服他的。只是如今我们还不见万物都服他，2:9 惟独见那暂时比天使稍低的<sup>33</sup>耶稣，因为受死的苦，就得了尊贵荣耀为冠冕，叫他因着神的恩，为人人尝了死味<sup>34</sup>。2:10 原来那为万物所属、为万物所本的，要领许多的儿子进荣耀里去，使作他们救恩先驱<sup>35</sup>的，经苦难得以完全，这是合宜的。2:11 的确，那使人成圣的他，和得以成圣的人，同出一源<sup>36</sup>。所以他称他们为弟兄姐妹<sup>37</sup>，就不惭愧了，2:12 他说：「我

---

<sup>24</sup> 引用诗篇 110:1。

<sup>25</sup> 「那藉着天使所传的话」。指旧约律法 (*the OT law*)。根据犹太传统，律法是藉天使传给摩西的 (参申 33:2; 诗 68:17-18; 徒 7:38, 53; 加 3:19, 另见犹太文献)。

<sup>26</sup> 「既是如此坚定」。原文作「既是确定的」。

<sup>27</sup> 「圣灵随己意所分派的恩赐」或作「随己意所分派的圣灵」。

<sup>28</sup> 「所说……的世界」。参 1:6。

<sup>29</sup> 「将来的世界」。指人类居住的世界。原文这字形容人类居住之地及其文化。

<sup>30</sup> 「顾念」或作「记挂」。

<sup>31</sup> 「万物都服在他的脚下」。本句在 2:8 出现三次，后两次与诗篇 8:6 所用字稍有不同，是本书作者更改以配合论点。

<sup>32</sup> 引用诗篇 8:4-6。

<sup>33</sup> 「暂时比天使稍低的」 (*lower than the angels for a little while*) 或作「比天使稍低的」 (*a little lower than the angels*)。

<sup>34</sup> 「尝了死味」。原文「尝」字 (*γεύομαι*) 不是「浅尝」，乃是「经历」、「认识到」的意思。

<sup>35</sup> 「先驱」 (*pioneer*)。原文是「王子」，或「领导」，「家长」。也有披荆斩棘，开路先锋 (*trailblazer*) 的含意。希腊文旧约用了 35 次、新约用了 4 次，都是指基督 (徒 3:15; 5:31; 来 2:10; 12:2)。

<sup>36</sup> 「同出一源」。原文作「同出于一」 (*all from one*)。

要将你的名传与我的弟兄<sup>38</sup>，在会中我要颂扬你。<sup>39</sup>」2:13 又说：「我要信赖他。」再说：「看哪！我与 神所给我的儿女在一起。<sup>40</sup>」2:14 儿女既同有血肉之躯，他也照样同有<sup>41</sup>人性<sup>42</sup>，特要藉着死毁灭那掌死权的（就是魔鬼），2:15 并要释放那些一生因怕死而为奴仆的人。2:16 他并不关心天使，乃是关心亚伯拉罕的后裔。2:17 所以他各方面都必与<sup>43</sup>他的弟兄姐妹相同，为要在有关 神的事上，成为恩慈忠信的大祭司，为百姓的罪献上挽回祭<sup>44</sup>。2:18 他自己既然被试探而受苦，就能搭救被试探的人。

### 耶稣与摩西

3:1 同蒙天召的圣洁弟兄姐妹<sup>45</sup>啊，你们应当留心我们所承认为使徒、为大祭司的耶稣；3:2 他为那委任他的尽忠，如同摩西在 神的家中尽忠一样。3:3 他比摩西更配多得荣耀，正像建造房屋的比房屋更配得尊荣！3:4 因为房屋都必有人建造，但建造万物的是神。3:5 摩西在 神的家中诚然尽忠<sup>46</sup>，以仆人身份见证将来必传说的事。3:6 但基督<sup>47</sup>在神的家中尽忠，以儿子的身份管理 神的家；我们若将可夸的盼望和确信坚持到底，便是他家的人了。

解释诗篇第九十五篇：以信听 神的话语

3:7 因此圣灵有话说：

「啊！你们今日若肯听他说话<sup>48</sup>！

3:8 不可硬着心，像那些在旷野试探他、叛逆他一样；

3:9 在那里，你们的祖宗四十年来看到了我的作为，却试我探我<sup>49</sup>。

3:10 所以我对那世代的人生气，说：『他们的心常常流荡<sup>50</sup>，仍不认识我的道路。』

3:11 我就在怒中起誓说：『他们断不能进入我的安息<sup>51</sup>！』<sup>52</sup>」

---

<sup>37</sup> 「弟兄姐妹们」。原文 ἀδελφοί (*adelphoi*) 作「弟兄们」，可解作「弟兄们和姐妹们」，如本处。2:17 同。

<sup>38</sup> 「弟兄」。本处因为是引用旧约，故 τοῖς ἀδελθοῖς (*tois adelphois*) 只译作「弟兄」，而不是「弟兄姐妹」。

<sup>39</sup> 引用诗篇 22:22。

<sup>40</sup> 引用以赛亚书 8:17-18。

<sup>41</sup> 「有」或作「分享」(*partake*)。原文在本节两个「有」是不同的字。

<sup>42</sup> 「同有人性」。原文作「有所相同」。

<sup>43</sup> 「必与」。原文有「责无旁贷」之意。

<sup>44</sup> 「献上挽回祭」(*propitiation*) 或作「赎罪」(*atonement*)。

<sup>45</sup> 「弟兄姐妹」。参 2:11 注解。

<sup>46</sup> 引用民数记 12:7。

<sup>47</sup> 原文所用字眼，强调第 5 节与第 6 节的对比，其他文字难以表达。

<sup>48</sup> 「你们今日若肯听他说话」。原文作「你们今日若听到他的声音」。第 15 节同。

<sup>49</sup> 「试我探我」。原文作「以审判试我」。

<sup>50</sup> 「心常常流荡」或作「心中流荡」。

3:12 弟兄姐妹们<sup>53</sup>，要确定<sup>54</sup>你们中间没有一个人存着不信、邪恶的心，而离弃<sup>55</sup>了永生 神；3:13 总要趁着所谓「今日」，每日彼此相劝，以致你们中间没有一个人被罪欺骗，就硬了心。3:14 我们若将起初的确信<sup>56</sup>坚持到底，就是基督的伙伴了。3:15 如经上说：「你们今日若肯听他说话！不可硬着心，像叛逆他一样。<sup>57</sup>」3:16 那时听见他话又叛逆的是谁呢？岂不是跟着摩西从埃及出来的众人吗？3:17 神四十年之久，向谁生气呢？岂不是那些犯了罪、尸首倒在旷野的人<sup>58</sup>吗？3:18 他又向谁起誓，不容他们进入他的安息呢？岂不是向那些不信从的人吗？3:19 这样看来<sup>59</sup>，他们不能进入安息，是因为不信的缘故了。

### 神应许的安息

4:1 进入他安息的应许既仍然开放，我们就当谨慎<sup>60</sup>，免得你们中间或有人似乎是赶不上了。4:2 因为有福音传给我们，像传给他们一样；只是所听见的道与他们无益，因为他们没有加入<sup>61</sup>那些以信心去听的人。4:3 但我们已经相信的人进入那安息，正如 神所说：「我在怒中起誓说：『他们断不可进入我的安息！<sup>62</sup>』」其实<sup>63</sup> 神的工作在创世之时已经完成了。4:4 论到第七日， 神在一处说：「到第七日 神就歇了他一切的工。<sup>64</sup>」4:5 但重复先前引用的经文：「他们断不可进入我的安息！」4:6 因此有进入安息的人，也有早先听到福音的人，因为不信从，不得进去。4:7 所以过了多年， 神又限定一日，由大卫<sup>65</sup>说出如以上所引的<sup>66</sup>：「你们今日若肯听他说话<sup>67</sup>！不可硬着心。」4:8 因为若约书亚已给了他们安息，后来 神就不必再提别的日子了。4:9 这样看来，有一安息日的安息，为 神的子民存留。4:10 因为那进入 神的安息的，也歇了自己的工，正如 神歇了他的工一样。4:11

---

<sup>51</sup> 「他们断不能进入我的安息」。希伯来成语作「他们若能进入我的安息……」，表示这誓言的坚定，是绝不可能发生的。

<sup>52</sup> 引用诗篇 95:7 下-11。

<sup>53</sup> 「弟兄姐妹」。参 2:11 注解。

<sup>54</sup> 「确定」或作「当心」。

<sup>55</sup> 「离弃」或作「背叛」。

<sup>56</sup> 「起初的确信」或作「确信的开始」。

<sup>57</sup> 引用诗 95:7 下-8。

<sup>58</sup> 「尸首倒在旷野的人」。指民数记 14:29, 32 神颁布的审判。

<sup>59</sup> 「这样看来」或作「所以」。总结本段的论点。

<sup>60</sup> 「谨慎」。原文作「畏惧」。

<sup>61</sup> 「加入」或作「连结」。

<sup>62</sup> 引用诗 95:11。

<sup>63</sup> 「其实神的工作」。原文作「虽然创世之工」。

<sup>64</sup> 引用创世记 2:2。第 5 节同。

<sup>65</sup> 「大卫」。诗篇第 95 篇文中或序都无提及大卫，可能本书作者将诗篇全卷都归功于大卫（虽然有些诗篇注明是他人所作）。

<sup>66</sup> 「以上所引的」。参 3:7。

<sup>67</sup> 「你们今日若肯听他说话」。原文作「你们今日若听到他的声音」。

所以我们务必竭力进入那安息，免得有人学那不信从的模式跌倒了。**4:12** 神的道是有生命的，是活泼的，比一切两刃的剑更锋利，甚至魂与灵，骨节与骨髓，都能刺入剖开，也能辨明心中的思念和欲望。**4:13** 并且被造的，没有一样在他面前能够隐藏，在那位我们必须交账的主眼前，都是赤露敞开的。

耶稣是体恤我们的大祭司

**4:14** 我们既然有一位已经升越诸天、尊荣的大祭司，就是神的儿子耶稣，便当持定所承认的。**4:15** 因我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱，而是曾受过百般试探，与我们一样，只是他没有犯罪。**4:16** 所以我们只管坦然无惧的，在任何需要帮助<sup>68</sup>的时候，来到施恩的宝座前得怜恤和恩惠。

**5:1** 凡从人间<sup>69</sup>挑选的大祭司，是奉派代表人在神面前献上礼物和赎罪祭；**5:2** 他能体谅那愚蒙的和失迷的人，因为他自己也有软弱；**5:3** 故此，他必须为百姓和自己献祭赎罪。**5:4** 这尊荣<sup>70</sup>没有人自定，惟要蒙神所召，像亚伦一样。**5:5** 如此，基督也不是成了大祭司荣耀自己，而是对他说「你是我的儿子，我今日生你」<sup>71</sup>的神荣耀了他。**5:6** 又如神在另一处经文说：「你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。」<sup>72</sup>**5:7** 基督在肉身活着的日子，曾流泪呼求，献上代祷，恳求那位能救他免死的主，就因他的忠诚蒙了垂听。**5:8** 他虽然为儿子，还是要从所受的苦难学会<sup>73</sup>顺服。**5:9** 他既这样得以完全，就成为一切顺从他的人永远得救的根源，**5:10** 并蒙神指定他照着麦基洗德的等次<sup>74</sup>为大祭司。

成熟的必须

**5:11** 论到这个题目，我们有好些话要说<sup>75</sup>，却又难以解释，因为你们听觉迟钝。**5:12** 目前，你们应该作教师，谁知还要人教导你们神话语基础的开端<sup>76</sup>；并且回到了那必须吃奶、不能吃干粮的地步。**5:13** 吃奶的在义的信息上没有经验，因为他是婴孩。**5:14** 但是干粮是给成熟人的，他们的官能，经过操练，就能分辨善恶了。

**6:1** 所以我们应当离开基督道理的开端<sup>77</sup>，竭力进到成熟的地步，不必重立根基：就如那懊悔死行、信靠神，**6:2** 各样洗礼、按手之礼、死人复活以及永远审判等教训。**6:3** 神若允许，我们必要这样行。**6:4** 论到那些已经蒙了光照，尝过天恩的滋味，又于圣灵有

---

<sup>68</sup> 「帮助」。原文作「及时的帮助」。

<sup>69</sup> 「人间」(*people*)。原文 *ἄνθρωπων* (*anthrōpōn*) 作「男人」。本处文意指一般人，故译作「人间」。

<sup>70</sup> 「尊荣」。指大祭司职位的荣誉。

<sup>71</sup> 「你是我的儿子，我今日生你」。参希伯来书 1:5。引用诗篇 2:7。

<sup>72</sup> 引用诗篇 110:4。

<sup>73</sup> 「受苦，学会」。原文的 *ἔπαθεν* (*epathen*) 「受苦」和 *ἔμαθεν* (*emathen*) 「学会」，是谐音上的巧用。

<sup>74</sup> 「麦基洗德的等次」。接续希伯来书 5:6。引用诗篇 110:4。

<sup>75</sup> 「我们有好些话要说」。原文作「有好些话对我们说」。

<sup>76</sup> 「神话语基础的开端」。原文作「神圣言基础的开端」。

<sup>77</sup> 「离开基督道理的开端」。「离开」，不是放弃，而是从此建立。「开端」，指基本的教导。「基督道理的开端」或作「基督开端的信息」。

分，6:5 并尝过 神美善的话语和来世神迹的人，6:6 若是离弃道理<sup>78</sup>，就不能使他们从新悔改了，因为他们为自己把 神的儿子重钉十字架，公开的羞辱他。6:7 就如一块田地，经过屙下的雨水润透，长出菜蔬给耕种的人用，就从 神得福；6:8 若长出荆棘和蒺藜，必被废掉，近于咒诅，结局就是焚烧。6:9 亲爱的弟兄们！我们虽是这样说，却深信你们在有关救恩的事上远超于此。6:10 因为 神并非不公平，竟忘记你们所作的工和你们为他名所显的爱心，就是先前伺候圣徒，如今还是伺候。6:11 但我们情愿你们显出对盼望的实现，有同样的殷勤，一直到底，6:12 并且不迟钝，而要效法那些藉信心和恒心承受应许的人。

6:13 当初 神应许亚伯拉罕的时候，因为没有比自己更大可以指着起誓的，就指着自己起誓，6:14 说：「论福，我必赐大福给你；论子孙，我必叫你的子孙多起来。<sup>79</sup>」6:15 这样，亚伯拉罕既有恒心，就承受了应许。6:16 人<sup>80</sup>都是指着比自己大的起誓，并且以起誓为确定，了结一切的争端<sup>81</sup>。6:17 照样， 神愿意为那承受应许的人清楚显明他的旨意是永不更改的<sup>82</sup>，就加插了誓言。6:18 使我们这些以他为避难所<sup>83</sup>的人能得勉励，持定面前的盼望；这是藉两件不能更改的事，因 神是不可能说谎的。6:19 我们有这盼望，如同灵魂的锚，又确定又牢靠，且通入幔<sup>84</sup>内。6:20 作先锋的耶稣，既照着麦基洗德的等次成了永远的大祭司<sup>85</sup>，就为我们进入幔内。

#### 麦基洗德等次的祭司

7:1 这麦基洗德，就是撒冷王，又是至高 神的祭司。他当亚伯拉罕杀败诸王回来的时候，就迎接他，给他祝福<sup>86</sup>。7:2 亚伯拉罕也将自己一切所得来的，取十分之一<sup>87</sup>给他<sup>88</sup>。他的名头一个翻译，就是公义王，他又名撒冷王，就是平安王的意思。7:3 他无父、无母、无族谱、无生之始、无命之终，乃是与 神的儿子相似；他又是长远为祭司的。7:4 你们想一想，先祖亚伯拉罕将自己所掳来之物取十分之一给他，这人是何等尊贵呢？7:5 那得祭司职份的利未子孙，遵照律法的授权向百姓取十分之一，这百姓就是自己的弟兄<sup>89</sup>，虽同是从

---

<sup>78</sup> 「离弃道理」 (*apostasy*) 或作「叛教」。

<sup>79</sup> 引用创 22:17。原文作「于福，我赐福给你；于倍增，我倍增给你。」

<sup>80</sup> 「人」 (*people*)。原文 *ἄνθρωπος* (*anthrōpos*) 作「男人」，本处用作一般的人，包括男和女。

<sup>81</sup> 「起誓为确定，了结一切的争端」。原文作「确定的誓言就是一切争端的终局」。

<sup>82</sup> 「旨意是永不更改的」。原文作「旨意的不变性」。第 18 节同。

<sup>83</sup> 「以他为避难所」或作「已经在避难所」。上节隐含「避难所」之意。

<sup>84</sup> 「幔」。指圣殿内圣所与至圣所之间的帘幕。

<sup>85</sup> 「照着麦基洗德的等次成了永远的大祭司」。引用诗篇 110:4。本处接引希伯来书 5:6, 10 所说。

<sup>86</sup> 连串引用创世记 14:17-19。

<sup>87</sup> 「十分之一」。原文作「十一奉献」。本段同。

<sup>88</sup> 「将一切所得来的取十分之一给他」。引用创世记 14:20。

<sup>89</sup> 「自己的弟兄」或作「自己本国的人」。

亚伯拉罕的后裔<sup>90</sup>，还是照例取十分之一。7:6 独有麦基洗德<sup>91</sup>，不与他们同宗，倒收纳亚伯拉罕的十分之一，为那承受应许的亚伯拉罕祝福。7:7 从来位分大的给位分小的祝福，是驳不倒的理。7:8 在一处收十分之一的都是必朽的人，但在另一处收十分之一的，却已被确认为活着的。7:9 并且可说，那受十分之一的利未，也是透过亚伯拉罕纳了十分之一。7:10 因为麦基洗德迎接亚伯拉罕的时候，利未仍在他先祖的身中<sup>92</sup>。

#### 耶稣和麦基洗德的祭司等次

7:11 假如利未等次的祭司能得完全（百姓是从这基础领受律法），又何用另外兴起一位祭司，照麦基洗德的等次，不照亚伦的等次呢？7:12 祭司的职任既已更改，律法也必须更改<sup>93</sup>。7:13 但是这话所指的人，却属别的支派，而那支派里从来没有一人在祭坛司职。7:14 我们的主分明是出于犹大支派，但摩西并没有提到犹大支派的祭司。7:15 倘若另外一位祭司，像麦基洗德般兴起，那就更清楚了；7:16 他成为祭司，并不是照律法规定的承袭，而是以不朽生命的大能。7:17 因为有给他作的见证：「你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。<sup>94</sup>」7:18 一方面因先前的法令软弱无用，就被搁置了，7:19 因为律法不能使任何事完全。另一方面，更美的指望就被引进，靠这指望我们便可以靠近 神。7:20 另外<sup>95</sup>，耶稣为祭司，并不是不经宣誓立的，（至于其他的祭司，却不是经宣誓立的，7:21 只有耶稣是经宣誓立的，因为那立他的对他说：「主起了誓决不反悔：『你永远为祭司。<sup>96</sup>』」）7:22 既是经宣誓立的，耶稣就作了更好之约的担保。7:23 其他<sup>97</sup>成为祭司的，数目本来多，因为死亡阻止他们长久供职<sup>98</sup>。7:24 但这位既是永远常存的，他祭司的职任就是永久性的。7:25 所以凡靠着 he 来到 神面前的人，他都能完全拯救；因为他是长远活着，替他们祈求。7:26 像这样圣洁、无邪恶、无玷污、非罪人、高过诸天的大祭司，正是适合我们的。7:27 他不像其他大祭司，每日必须先为自己的罪献祭，才为百姓的罪献祭，因为他只要将自己献上一次，就成全了。7:28 律法所立的大祭司有软弱<sup>99</sup>，但在律法以后宣誓而立的儿子，却是永远完全的。

---

<sup>90</sup> 「亚伯拉罕的后裔」。原文作「亚伯拉罕腰中所生」。

<sup>91</sup> 「麦基洗德」。原文作「那一位」。

<sup>92</sup> 「仍在他祖先的身中」。「身」，作「腰」。本句指出利未虽仍在祖先身中，尚未生下，他仍有份于亚伯拉罕对麦基洗德的十一奉献。

<sup>93</sup> 「律法也必须更改」。原文作「律法更改的必须性也要发生」。

<sup>94</sup> 引用诗 110:4（参来 5:6 及 6:20）。

<sup>95</sup> 「另外」。希腊文古卷将第 20 节上半及第 22 节作详尽的比较，又将第 20 节下半至第 21 节加上括号。

<sup>96</sup> 引用诗篇 110:4（参来 5:6; 6:20; 7:17）。

<sup>97</sup> 原文作「一方面，他们（其他）……」，与第 24 节的「另一方面，他（这位）……」形成对比。

<sup>98</sup> 「供职」。原文无此字样，加添以求清晰。

<sup>99</sup> 「律法所立的大祭司有软弱」。参 5:2 本论点的开始。

## 更好之约的大祭司

**8:1** 我们所讲的重点：就是我们有这样的大祭司，已经坐在天上至大者宝座的右边<sup>100</sup>，**8:2** 在圣所，就是真帐幕里，作执事；这帐幕是上主所设立的，不是人所设立的。**8:3** 每一位大祭司都是为献礼物和祭物委任的，所以这位大祭司也必须有所献的。**8:4** 他若在地上，就不能为祭司，因为已经有照律法献礼物的祭司。**8:5** 这些祭司供奉之处<sup>101</sup>，只是天上圣所的草图<sup>102</sup>和影像，正如摩西将要造帐幕的时候，神警告他，说：「你要谨慎，作各样的物件都要照着在山上指示你的样式<sup>103</sup>。」<sup>104</sup> **8:6** 但<sup>105</sup>如今耶稣所得的职任是更超越的，正如他所担保的约是更好的，而这约所凭的<sup>106</sup>应许也是更美的。<sup>107</sup>

**8:7** 那前约若没有缺欠，就毋需寻求后约了。**8:8** 但<sup>108</sup>神指着前约的缺欠<sup>109</sup>对他们说：「看哪！日子将到，我要与以色列家和犹太家另立新约。

**8:9** 不像我牵着他们祖宗的手，领他们出埃及的时候，与他们所立的约；因为他们不继续守我的约，我也不理他们。这是主说的。」

---

<sup>100</sup> 引喻诗 110:1。参希伯来书 1:3, 13。

<sup>101</sup> 「供奉之处」。指利未祭司供奉之处，单单集中在帐幕的短暂性和预表性。

<sup>102</sup> 「草图」(*sketch*)或作「原型」(*prototype*)。希腊文 *ὑπόδειγμα* (*hupodeigma*)不能解作「复本」(*copy*)，有「仿制」(*imitate*)的意思。**8:5**及**9:23**同字，只能解作「雏型」，是将来事物的粗糙「模型」。本字强调祭司「供奉之处」的暂时性，和地上天上圣所的演进过程。「天上圣所」的观念有两个主要看法：第一个看法是垂直式，这是希腊文化，哲学性，有空间定位的看法。就是将地上圣所看为是天上实物圣所的模式。第二个看法是平面式，这是犹太文化，末世时和暂时性的看法。就是将天上圣所看为地上圣所至终的目标，蓝图最终的完成。第二看法文字上较为贴切，也配合本书犹太的文义（不少学者却强调本书希腊文化的相连）。

<sup>103</sup> 「样式」或作「设计」。希腊文 *τύπος* (*typos*)可作「模型」、「样本」。这是根据以上注解「平面式」的看法。摩西得指示，看见当时尚未设立的天上圣所，作为地上圣所建造的蓝图。

<sup>104</sup> 引用出埃及记 25:40。

<sup>105</sup> 「但」。原文用「但」带出第4-5节及第6节的对比，其他文字难以译出这对比：耶稣在旧祭司制度下的身份（**8:4-5**），和祂更超越的职任（**8:6**）的对比。

<sup>106</sup> 「所凭的」或作「设立所根据的」。

<sup>107</sup> 祭司制度的更换，和律法（约）的更换，两者关系的论点始见于**7:12**，**22**，至**9:6-15**及**10:1-18**重提。

<sup>108</sup> 「但」。原文作「所以」，解释了安排前约（第一约）时神原意的有限。

<sup>109</sup> 「缺欠」或作「有限」。这不是前约公义上的不足，而是神的原意不用前约作为对人的最终启示。前约是临时性的，不断指出基督来临时的成就。

8:10 主又说：「那些日子以后，我与以色列家所立的约乃是这样，我要将我的律法放入<sup>110</sup>他们的思念，刻在他们心上。我必作他们的 神，他们必作我的子民。

8:11 他们各人不用<sup>111</sup>教导自己的乡亲和自己的弟兄，说：『你该认识主。』因为他们从最小的到至大的，都必认识我。

8:12 我要宽恕他们的罪行，不再记起他们的罪恶。<sup>112</sup>」

8:13 神既说有新约<sup>113</sup>，就以前约为旧了，那渐旧渐废的，很快就消失了。

#### 地上圣所的陈设和礼仪

9:1 前约<sup>114</sup>的确有敬拜的条例和属地的圣所。9:2 因为有备妥的帐幕，外层<sup>115</sup>叫作圣所，里面有灯台、桌子，和陈设饼。9:3 第二幔子后又有帐幕，叫作至圣所，9:4 里面有金香坛，有包金的约柜，柜里有盛吗哪的金罐和亚伦发过芽的杖，并两块约版，9:5 柜上面有荣耀的基路伯<sup>116</sup>影罩着施恩座，这几件我现在不一一细说。9:6 这些物件既如此预备齐了，众祭司就经常进入外层帐幕<sup>117</sup>，执行任务。9:7 至于内层<sup>118</sup>帐幕，惟有大祭司一年一次独自进去，没有不带着血为自己和百姓的过错<sup>119</sup>献上。9:8 圣灵也指明，旧帐幕<sup>120</sup>仍存的时候，进入至圣所的路还未显明。9:9 那是当时直到现今的象征，所献的都是不能叫礼拜的人良心得以完全的礼物和祭物。9:10 这些只是饮食和诸般洗濯的事，都不过是外表的定规，实行到新规定的来临<sup>121</sup>。

---

<sup>110</sup> 「放入」或作「刻入」。

<sup>111</sup> 「不用」。原文有极强的负面意思：「绝对不用」。

<sup>112</sup> 引用耶利米书 31:31-34。

<sup>113</sup> 「神既说有新约」。原文作「当他说『新』」，指后约。

<sup>114</sup> 「前约」。原文作「第一」，指 8:7, 13 所提的约。

<sup>115</sup> 「外层」。原文作「第一」，以礼仪的次序作先后。

<sup>116</sup> 「基路伯」。是天使的班次。旧约时常提及，新约只在本处提到。他们和神的临到、荣耀，和圣洁有关。他们坐在约柜上的形像记载在出埃及记 25:18-20。

<sup>117</sup> 「外层帐幕」。原文作「第一帐幕」。

<sup>118</sup> 「内层帐幕」。原文作「第二帐幕」。

<sup>119</sup> 「过错」。原文 *ἀγνόημα* 作「无知」，可解作「无心之失」。但「过错」和「罪」是同义词（5:2），不能用以分辨民数记 15:22-31 所论的「误犯」和「故犯」的罪，利未记第 16 章所记赎罪日（*Day of Atonement*）的礼仪包括百姓一切的罪，不仅是「误犯」。

<sup>120</sup> 「旧帐幕」。原文作「第一帐幕」。据字意可指：(1) 旷野中会幕的外室（第 2, 6 节）；(2) 全会幕作为旧约时接近神的整个系统。根据第 11-12 节的对比，第 (2) 解释较为可能。

<sup>121</sup> 「实行到新规定的来临」。原文作「实行到摆平的时候」。

## 基督在天上圣所的工作

**9:11** 但现在基督已经来到<sup>122</sup>，作了将临美事的大祭司。他经过了那更大更完全的帐幕，不是人手所造，就是不属乎这创造的世界；**9:12** 并且不藉山羊和牛犊的血，而藉自己的血，只一次进入圣所，成就了<sup>123</sup>永远的救赎。**9:13** 若山羊和公牛的血，并母牛犊的灰，洒在不洁的人身上，尚且叫人分别为圣，礼仪上得洁净<sup>124</sup>，**9:14** 何况基督藉着永远的灵，将自己无瑕无疵献给神，他的血岂不更从死行洁净你们的良心去事奉永生神吗？

**9:15** 为此，他作了新约的中保<sup>125</sup>，既然受死赎了人在前约之下所犯的罪过，便叫蒙召之人得着所应许永远的产业<sup>126</sup>。**9:16** 凡有遗嘱，必须等到立遗嘱的人证明死了；**9:17** 因为人死了，遗嘱才生效，若立遗嘱的尚在，遗命就没有效用。**9:18** 甚至前约也是用<sup>127</sup>血立的。**9:19** 因为摩西当日照着律法将各样诫命传给众百姓后，就拿朱红色绒和牛膝草，把牛犊、山羊的血和水洒在书上，又洒在众百姓身上，**9:20** 说：「这就是立约的血，是神吩咐你们遵守的。<sup>128</sup>」**9:21** 他又照样把血洒在帐幕和各样敬拜用的器皿上。**9:22** 的确，按着律法，几乎一切都是用血洁净的，若没有流血，就没有赦免。**9:23** 因此，天上物件的草图<sup>129</sup>，必须用这些祭物去洁净，但那天上物的本身，需要比这些更好的祭物。**9:24** 因为基督并不是进了人手所造的圣所<sup>130</sup>（这是真圣所的影像<sup>131</sup>），乃是上了天，如今为我们出现在神面前。**9:25** 他不是进去一次又一次的献上自己，像那大祭司年复一年带着不是自己的血进入圣所。**9:26** 否则，他就要从创世开始，一次又一次的受苦了；但如今在这末世一次性的显现，把自己献为祭，就除掉了罪。**9:27** 按着定命，人人都有一死，死后且有审判。**9:28** 像这样，基督一次的被献，就担当了众人的罪<sup>132</sup>，对那些渴望等候他的，他要第二次显现，不是来担当罪<sup>133</sup>，却是带来救恩<sup>134</sup>。

---

<sup>122</sup> 「但现在基督已经来到」。原文作「但当基督来到」，作为 9:11-12 的引句，两节所描写的是基督的进入圣所。

<sup>123</sup> 「成就了」。原文强调主体「他」（基督）的成就，意指「他独自成就了」，「只有他，没有其他人，成就了」。

<sup>124</sup> 「礼仪上得洁净」。原文作「肉体得洁净」。「肉体」是代表外表的仪文的洁净，相对于内在良心的洁净（9:9）。

<sup>125</sup> 「中保」。原文 *μεσίτης* (*mesitēs*)，可译作「调停人」。但在本处文义中，耶稣不是今日的「调停人」、「和事老」，为有争议的双方寻觅共识。「中保」本处解作：神藉耶稣实施了新约，建立了神与人的新关系，一切依从神的定规，没有人意的成份。

<sup>126</sup> 「所应许永远的产业」。原文作「永远产业的应许」。

<sup>127</sup> 「是用」。原文作「不是不用」。

<sup>128</sup> 引用出埃及记 24:8。

<sup>129</sup> 「草图」。参 8:5 注解。

<sup>130</sup> 「圣所」。原文无此字，加上以求清晰。

<sup>131</sup> 「影像」或作「草型」。

<sup>132</sup> 「担当了众人的罪」。引喻以赛亚书 53:12。

<sup>133</sup> 「不是来担当罪」。原文作「无罪」。本处文义不是指基督的「无罪」（如在 4:15），而是罪在祂第一次降临时已经解决了。

解释的结语：新旧祭物的对比

**10:1** 律法只是将临美事的影儿，不是实体，因此完全不能藉着每年不断的献同样的祭物，使礼拜的人<sup>135</sup>得以完全。**10:2** 若不然，既因礼拜的人一次性的被洁净，良心就不再觉得有罪，献祭的事岂不早已停止了吗？**10:3** 但这些祭物是一年又一年对罪的提醒，**10:4** 因为公牛和山羊的血不能除罪。**10:5** 所以基督到世上来的时候，就说：

「祭物和礼物不是你愿意的，而是你给我预备了的身体；

**10:6** 燔祭和赎罪祭不是你喜爱的。

**10:7** 然后我说：『 神啊！我来了，为要行出你的旨意。我的事在经卷上已经记载了。<sup>136</sup>』」

**10:8** 以上所说「祭物和礼物，燔祭和赎罪祭，不是你愿意的，也不是你喜爱的」<sup>137</sup>（这都是按着律法献的），**10:9** 后又说「我来了，为要行出你的旨意」，可见他是除去<sup>138</sup>前旨，为要立定后旨。**10:10** 我们凭这后旨，靠耶稣基督一次性的献上他的身体，就成为圣洁。**10:11** 天天站着事奉 神的祭司，屡次献上同样的祭物，这祭物永不能除罪。**10:12** 但这位祭司<sup>139</sup>献了一次永久性的赎罪祭，就在 神的右边坐下了<sup>140</sup>，**10:13** 从此<sup>141</sup>等候他仇敌成为他的脚凳<sup>142</sup>。**10:14** 因为他一次的献祭，便叫那得以成圣的人永远完全。**10:15** 圣灵也对我们作见证，因为他先说：**10:16**「主说，那些日子以后，我与他们所立的约乃是这样，我要将我的律法写在他们心上，又要刻在他们的意念中。<sup>143</sup>」**10:17** 以后就说：「我不再記念他们的罪恶和他们的过犯。<sup>144</sup>」**10:18** 这些罪过既已赦免，就不用再为罪献祭了。

持守信心靠近 神

**10:19** 弟兄姐妹们<sup>145</sup>，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，**10:20** 是藉着他给我们开了一条又新又活的路<sup>146</sup>从幔子经过，这幔子就是他的身体<sup>147</sup>；**10:21** 又既有一位大祭司治理

---

<sup>134</sup> 「带来救恩」。原文作「为了救恩」。可解作「那些等候祂的人，是等候祂为他们带来救恩」。「带来救恩」，是满足人的渴望。

<sup>135</sup> 「礼拜的人」。原文作「近前来的人」。

<sup>136</sup> 引用诗篇 40:6-8。第 5 节的「预备了身体」可能是「你已经开通了我的耳朵」的延伸。

<sup>137</sup> 希伯来书 10:5-6 引用诗篇 40:6 的短语重复在 10:8 出现。

<sup>138</sup> 「除去」或作「废掉」。

<sup>139</sup> 「这位祭司」。原文作「这位」，指基督。本处译作「这位祭司」，是以耶稣的祭司身份和第 11 节的犹太祭司对比。

<sup>140</sup> 「在神的右边坐下了」。引喻诗篇 110:1。

<sup>141</sup> 「从此」。原文作「从那时开始」。

<sup>142</sup> 「等候他仇敌成为他的脚凳」。引喻诗篇 110:1。

<sup>143</sup> 引用耶利米书 31:33。

<sup>144</sup> 引用耶利米书 31:34。

<sup>145</sup> 「弟兄姐妹们」。参 2:11 注解。

<sup>146</sup> 「又新又活的路」。指第 19 节「进入至圣所」的入口。

神的家，**10:22** 就当存着诚心和信心产生的确据<sup>148</sup>来到 神面前，因为我们心中罪恶的良知已经洒去<sup>149</sup>，身体用清水洗净了。**10:23** 也要坚守我们所承认的指望，不要摇动，因为那应许我们的是信实的。**10:24** 又要思想如何彼此激发爱心和作善工。**10:25** 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉，既看见那日子<sup>150</sup>临近，就更当如此。<sup>151</sup>

**10:26** 因为我们得知真道以后，若故意继续犯罪，就再也没有赎罪祭为我们<sup>152</sup>留下了，**10:27** 惟有恐惧等候审判和那烧灭 神众敌人<sup>153</sup>的烈火<sup>154</sup>。**10:28** 人触犯摩西的律法，凭两三个见证人<sup>155</sup>，尚且不得怜恤而处死<sup>156</sup>；**10:29** 何况人蔑视<sup>157</sup> 神的儿子，亵渎<sup>158</sup> 那使他成圣之约的血，又侮辱恩惠的圣灵，你们想他要受的刑罚该怎样加重呢？**10:30** 因为我们知道谁说「伸冤在我，我必报应<sup>159</sup>」，又说「主要审判他的百姓<sup>160</sup>」，**10:31** 落在永生 神的手里，真是可怕的。

**10:32** 但你们要追念往日，蒙了光照以后，所忍受苦难的冲击。**10:33** 有时被毁谤，遭患难，当众受辱；有时同那些受这样苦难的人分担。**10:34** 因为你们体恤了那些被捆锁的人，并且你们的家业被夺去，也甘心忍受，因为知道自己有更美长存的家业。**10:35** 所以你们不可丢弃确信，因它必带来大赏赐。**10:36** 你们必须有恒心去实行 神的旨意，就可以得着所

---

<sup>147</sup> 「身体」。作者奋力的从配角式的句子（基督开了经过幔子进至圣所的路），跨进主角式的句子（以自己的血肉为祭，身体为路），将两者连接在圣殿的幔子从上而下裂为两半的事上（太 27:51；可 15:38；路 23:45）。正如幔子的裂开，基督的身体也为我们裂开，使人得以进到神的面前。

<sup>148</sup> 「信心产生的确据」或作「信的确据」。

<sup>149</sup> 「罪恶的良知已经洒去」。旧约洒血的洁净仪式连接在新约洁净内心的功效：是心得以洁净，良心才得完全（参 8:10；9:9, 14；10:2, 16）。

<sup>150</sup> 「那日子」。指众所皆知的基督再来和审判的日子。参哥林多前书 3:13 类似的用法。

<sup>151</sup> 原文第 19-25 节是一长句，以「既因」（第 19 节）和「既有」（第 20 节）开始，配以三个平行的主动词「来到」（第 21 节）、「坚守」（第 23 节），并「思想」（第 24 节），最后以勉励为结束（「不可停止」、「彼此勉励」，第 25 节）。

<sup>152</sup> 「为我们」。原文无此字眼，但含意如此。

<sup>153</sup> 「敌人」。原文作「那些敌人」。引喻以赛亚书 26:11。

<sup>154</sup> 「烈火」。提醒读者神是忌邪的神（出 20:5）。引喻西番雅书 1:18。

<sup>155</sup> 「凭两三个见证人」。引喻申命记 17:6。

<sup>156</sup> 「处死」。原文作「死」。

<sup>157</sup> 「蔑视」。原文作「踩在脚下」、「践踏」。

<sup>158</sup> 「亵渎」。原文作「看为普通」。

<sup>159</sup> 引用申命记 32:35。

<sup>160</sup> 引用申命记 32:36。

应许的<sup>161</sup>。10:37 因为还有一点时候<sup>162</sup>，「那要来的就来，并不迟延<sup>163</sup>。10:38 只是我的义人必因信而活，他若退后，我<sup>164</sup>就不喜欢他。<sup>165</sup>」10:39 我们却不是退后入沉沦的那等人，乃是有信心和保守灵魂的人<sup>166</sup>。

### 信心的证人

11:1 信就是对所望之事的肯定，是对未见之事的确认。11:2 古人<sup>167</sup>因着信得了神的称赞<sup>168</sup>。11:3 我们因着信，就知道诸世界<sup>169</sup>是藉神的命令<sup>170</sup>生序；以致所看见的是出自所看不见的<sup>171</sup>。11:4 亚伯因着信献祭与神，比该隐所献的更大，因此便得了为义的称赞，就是神以他礼物作的称赞。他虽然死了，却因这信仍旧说话。11:5 以诺因着信被接去，不至于见死；人也找不着他，因为神已经把他接去了。只是他被接去以先，已经得了讨神喜悦的称赞。11:6 人非有信，就不能讨神的喜悦，因为到神面前来的人必须信有神，且信他赏赐那寻求他的人。11:7 挪亚因着信，当他蒙神警示他未见的事，就存敬畏<sup>172</sup>，预备了一只方舟，为了一家的救赎；他因着信就定了那世代的罪，自己也继承了那从信而来的义。

11:8 亚伯拉罕因着信，蒙召的时候，就遵命出去，往将来要继承的地方去；出去的时候，还不知往那里去。11:9 他因着信，就侨居<sup>173</sup>在所应许之地，与那同蒙一个继承应许<sup>174</sup>的以撒、雅各居住帐棚。11:10 因为他等候那座有坚固根基<sup>175</sup>的城，就是神所设计所建造的。11:11 因着信，虽然撒拉不育，自己也年迈<sup>176</sup>，还能生育<sup>177</sup>，因他以为那应许他的是信

---

<sup>161</sup> 「所应许的」 (*what is promised*)。指神所应许的事物，不是应许本身。

<sup>162</sup> 「一点点时候」。引用以赛亚书 26:20。

<sup>163</sup> 「那要来的就来，并不迟延」。引用哈巴谷书 2:3。

<sup>164</sup> 「我」。原文作「我灵里」。

<sup>165</sup> 引用哈巴谷书 2:4。

<sup>166</sup> 「……退后入沉沦……乃是有信心和保守灵魂的人」。原文作「……退后入沉沦……而是因信以致灵魂得以保存的人」。

<sup>167</sup> 「古人」或作「祖先」、「长者」。

<sup>168</sup> 「称赞」或作「首肯」。11:4-6 指是从神而来的。

<sup>169</sup> 「诸世界」。原文作「诸世代」。是短暂性的，一段时间之内。参 1:2 相同用法。

<sup>170</sup> 「神命令」。原文作「神的话语」。

<sup>171</sup> 「所看见的是出自所看不见的」。原文作「所看见的不是出于能看见的」。

<sup>172</sup> 「存敬畏」或作「出于敬畏」。

<sup>173</sup> 「侨居」或作「以外人身份定居」。

<sup>174</sup> 「同蒙一个继承应许」或作「同作继承人」。

<sup>175</sup> 「坚固根基」或作「有根有基」。

<sup>176</sup> 「年迈」。原文作「过了成熟期」。

实的；11:12 事实上，从一个可算已死的人生出子孙<sup>178</sup>，如同天上的星那样众多，海边的沙那样无数<sup>179</sup>。11:13 这些人都是存着信心死的，并没有得着所应许的<sup>180</sup>，却从远处望见，且欢喜接受，又承认自己在世上是外人，是寄居的。11:14 说这样话的人，是表明自己要找一个家乡。11:15 他们若想念所离开的家乡，本有机会可以回去。11:16 他们却羡慕一个更美的家乡，就是在天上的，所以 神被称为他们的 神，并不惭愧，因为他已经给他们预备了一座城。11:17 亚伯拉罕因着信，被试验的时候，就把以撒献上。他已经领受了 神的应许<sup>181</sup>，却愿意将自己独生的儿子献上。11:18 神曾对他说：「从以撒生的才是你的后裔<sup>182</sup>。」11:19 他的理由是<sup>183</sup> 神甚至可以叫他从死里复活，他也彷彿<sup>184</sup>从死中得回他的儿子。11:20 以撒因着信，就指着将来的事给雅各、以扫祝福。11:21 雅各因着信，临死的时候，给约瑟的两个儿子各自祝福，扶着杖头敬拜 神<sup>185</sup>。11:22 约瑟因着信，临终的时候，提到以色列族将来要出埃及<sup>186</sup>，并为自己的骸骨<sup>187</sup>留下遗命。

11:23 摩西生下来，他的父母见他是个俊美的孩子，就因着信把他藏了三个月，并不怕王命。11:24 摩西因着信，长大了就不肯称为法老女儿之子，11:25 宁可和 神的百姓同受苦害，也不愿暂时享受罪中之乐。11:26 他看为基督受的羞辱，比埃及的财物更宝贵，因他注目在所要得的赏赐。11:27 他因着信，就离开埃及，不怕王怒；因为他恒心忍耐，如同见到了那不能看见的主。11:28 他因着信，就守逾越节和洒血<sup>188</sup>，免得那灭长子的碰到以色列人。11:29 他们因着信，过红海如行干地，但埃及人试着要过去，就被吞灭了。11:30 以色列人因着信，围绕耶利哥城七日，城墙就倒塌了。11:31 妓女喇合因着信，曾和和平平的接待探子，就不与那些不顺从的人一同灭亡。

---

<sup>177</sup> 「生育」。原文作「存种」。有译作「怀孕」（如《和合本》）。若译为「存种」（生育），本句就是「亚伯拉罕因着信……」，若译为「怀孕」，本句就是「撒拉因着信……」。

<sup>178</sup> 「子孙」。原文作「这些」。译作「子孙」，以求清晰。

<sup>179</sup> 引喻创世记 22:17（源自创 15:5）。

<sup>180</sup> 「所应许的」（*the things promised*）。指神所应许的事物，不是应许本身。

<sup>181</sup> 「应许」（*the promises*）。是应许本身，不是所应许的事物。

<sup>182</sup> 「从以撒生的才是你的后裔」或作「以撒生的才在你的名下」。引用创世记 21:12。

<sup>183</sup> 「他的理由是……」。接续第 17 节的文思。

<sup>184</sup> 「彷彿」或作「从某种意念」。

<sup>185</sup> 「扶着杖头敬拜神」。引用创世记 47:31。

<sup>186</sup> 约瑟的预言记在创世记 50:24。

<sup>187</sup> 「骸骨」或作「安葬」。「为自己的骸骨留下遗命」，记载在创世记 50:25。

<sup>188</sup> 「洒血」。指以血涂在以色列家的门框上（参出 12:7, 13）。

11:32 我又何必再说呢？若要一一细说，基甸、巴拉、参孙、耶弗他、大卫、撒母耳和众先知的事，时候就不够了。11:33 他们因着信，克服了列国，秉行公义<sup>189</sup>，得了<sup>190</sup>所应许的<sup>191</sup>，堵了狮子的口。11:34 熄灭了烈火<sup>192</sup>，脱了刀剑的锋刃，在软弱中得刚强<sup>193</sup>，争战时有勇力，打退外邦的军队，11:35 妇人从复活得回自己的死人<sup>194</sup>。但有人忍受严刑，不肯接受释放，为得复活进入更美的生命<sup>195</sup>。11:36 又有人忍受戏弄、鞭打，甚至捆锁和监禁；11:37 他们被石头打死，被锯锯死，被刀杀，披着绵羊、山羊的皮各处奔跑，他们受穷乏、患难、苦害，11:38 在旷野、山岭、山洞、地穴，飘流无定（本是世界不配有的人）。11:39 这些人都是因信得了美好的称赞<sup>196</sup>，却未得着所应许的<sup>197</sup>。11:40 因为 神给我们预备了更美的事，使他们与我们同得完全<sup>198</sup>。

### 主的管教

12:1 我们既有这许多的见证人，如同云彩围着我们<sup>199</sup>，就当放下各样的负担，脱去紧紧缠住我们的罪，存心忍耐，奔那为我们预备的赛程，12:2 仰望我们信心创始成终者耶稣。他因那为他预备的喜乐，就不顾羞辱，忍受了十字架的苦难，便坐在 神宝座的右边<sup>200</sup>。12:3 你们要思想，他忍受了罪人这样的抗拒，使你们不致灰心而放弃。12:4 你们与罪恶相争抵抗，还没有到流血的地步<sup>201</sup>。12:5 你们难道忘了那劝你们如同劝儿子的话？

「我儿！你不可轻看主的管教，  
被他责备<sup>202</sup>的时候，也不可放弃；

---

<sup>189</sup> 「秉行公义」。可能是指大卫和其他人执政的「公义」，也可能是广泛的「行了公义的事」。

<sup>190</sup> 「得了所应许的」。他们看见神的应许已经应验了一部份，但最大的应许却要等到基督来时才应验（参第 39-40 节）。

<sup>191</sup> 「所应许的」（*what was promised*）。指神所应许的事物，不是应许本身。

<sup>192</sup> 「熄灭了烈火」。原文作「熄灭了烈火的能力」。

<sup>193</sup> 「在软弱中得刚强」或作「疾病得以康复」。

<sup>194</sup> 「从复活得回自己的死人」。原文作「自己的死人返生」。

<sup>195</sup> 「得复活进入更美的生命」。原文作「得更美的复活」。

<sup>196</sup> 「都……得了美好的称赞」。本句结束了 11:2 的话。本章以「称赞」开始，以「称赞」结束。

<sup>197</sup> 「所应许的」（*what was promised*）。指神所应许的事物，不是应许本身。

<sup>198</sup> 「与我们同得完全」。原文作「若不和我们同得，就不能完全」。

<sup>199</sup> 「我们既有这许多的见证人，如同云彩围着我们」。原文作「我们既有这一大羣云彩般的见证人围绕着我们」。

<sup>200</sup> 引谕诗篇 110:1。

<sup>201</sup> 「到流血的地步」。原文作「见血」。

<sup>202</sup> 「责备」或作「纠正」。希腊文 ἐλέγχω (*elenchō*) 此字有揭露人的罪行加以纠正的意思。

12:6 因为主所爱的他必管教，又责打凡所收纳的儿子。<sup>203</sup>」

12:7 忍受苦难<sup>204</sup>当作受管教<sup>205</sup>，因为 神待你们如同待儿子。那有儿子不被父亲管教的呢？12:8 管教原是所有儿子都要受的，你们若不体验管教<sup>206</sup>，就是私子，不是儿子了。12:9 何况，我们生身的父<sup>207</sup>曾管教我们<sup>208</sup>，我们也敬重他，难道我们不当更顺服万灵的父而得生<sup>209</sup>吗？12:10 生身的父都是暂随己意管教我们，惟有万灵的父管教我们，是为我们的益处，使我们分享他的圣洁。12:11 一切管教，当时不觉得快乐，反觉得愁苦，后来却为那经练过的人结出平安和公义的果子<sup>210</sup>。12:12 所以你们要把下垂的手、发酸的腿，挺起来<sup>211</sup>，12:13 也要为自己的脚把道路修直了<sup>212</sup>，使较弱的关节不致脱出，反得医治。

不能抗拒 神的警诫

12:14 你们要追求与众人和睦<sup>213</sup>，并要追求圣洁；非圣洁没有人能见主。12:15 切切谨慎，不让任何人够不上 神的恩，不让人像毒根<sup>214</sup>生出来扰乱你们，而使众人沾染污秽。12:16 不要有人不道德或无神如以扫的，他因一点食物把自己长子的名份卖了<sup>215</sup>。12:17 他后来想要承受父的祝福，却被拒绝，虽然号哭切求，却没有悔改的机会，这是你们知道的。12:18 你们原不是来到那能摸的山<sup>216</sup>，此山有火焰、黑暗、密云、暴风、12:19 角声与说话的

---

<sup>203</sup> 引用箴言 3:11-12。

<sup>204</sup> 「忍受苦难」。原文作「忍受」。

<sup>205</sup> 「当作受管教」或作「以达致管教」。

<sup>206</sup> 「不体验管教」或作「没有管教」。

<sup>207</sup> 「生身的父」。原文作「肉身的父」。「肉身」，希伯来文指外在的、属地的生命（参 5:7; 9:10, 13），有异于内在的、属灵性的生命。

<sup>208</sup> 「生身的父曾管教我们」或作「从前有肉身的父为管教者」。

<sup>209</sup> 「得生」。原文作「活着」。「顺服万灵的父而得生」一句出自箴言，就是神的管教带来生命，抗拒管教的引致死亡（箴 4:13; 6:23; 10:17; 16:17）。

<sup>210</sup> 「平安和公义的果子」。原文作「平安的义果」。

<sup>211</sup> 「挺起来」或作「坚强起来」。「把下垂的手，发酸的腿，挺起来」。引用以赛亚书 35:3，指读者必须在挣扎中重新振作（参来 10:36-39; 12:1-3）。

<sup>212</sup> 「为自己的脚把道路修直了」。引用箴言 4:26，是「行走在神的道路中」之意。

<sup>213</sup> 「和睦」或作「平安」。「平安」与「圣洁」指出本段和上段的关连。走向「圣洁」的道路和必须，记载在希伯来书 12:10 及 12:14，更重要的是箴言 4:26-27 成了这两段经文的转折点：人必要行在神的道路中（箴 4:26，于本章第 13 节引用），神就照祂的应许在平安中引导（箴 4:27，引用于本章第 14 节）。

<sup>214</sup> 「毒根」或作「苦毒的根」。描写惹事生非的人（申 29:17）。引喻申命记 29:18。

<sup>215</sup> 「因一点食物把自己长子的名份卖了」。引用创世记 27:34-41。

<sup>216</sup> 「能摸的山」。描写以色列国在西乃山（*Mount Sinai*）旁接近神（出 19），与本章第 22 节的锡安山（*Mount Zion*）的情景作为对比。原文作「能摸的」，作者可能故意不用「山」字以延伸其意。

声音。那些听见这声音的，都求不要再听，**12:20** 因为他们当不起所命他们的话：「靠近这山的，即便是走兽，也要用石头打死。<sup>217</sup>」**12:21** 情景的确极其可怕，以致摩西说：「我甚是恐惧战兢。<sup>218</sup>」**12:22** 但你们乃是来到锡安山，永生 神的城邑，就是天上的耶路撒冷。那里有千万的天使，**12:23** 有名录在天上诸长子之会和聚会，有审判众人的 神，和得完成之义人的灵魂，**12:24** 有新约的中保<sup>219</sup> 耶稣，并有所洒的血；这血所说的，比亚伯的血<sup>220</sup> 所说的更美。

**12:25** 你们要谨慎，不要拒绝那向你们说话的，因为那些拒绝在地上警戒他们的，尚且不能逃脱，何况我们拒绝那从天上警戒我们的呢？**12:26** 当时他的声音震动了地，但如今他应许说：「再一次我不单要震动地，还要震动天。<sup>221</sup>」**12:27** 「再一次」是指明挪去被震动的，就是受造之物，使那不被震动的存留。**12:28** 所以我们既得了不能震动的国，就当感恩，用虔诚敬畏的心事奉 神，讨 神的喜悦。**12:29** 因为我们的 神的确是吞灭的火<sup>222</sup>。

### 最后的劝勉

**13:1** 弟兄相爱必须延续。**13:2** 不可轻忽用爱心待客，因为曾有不知不觉间接待了天使<sup>223</sup> 的。**13:3** 你们要记念被捆绑<sup>224</sup> 的人，好像与他们同受捆绑，也要记念遭苦害的人，感同身受<sup>225</sup>。**13:4** 婚姻，人人都当尊重，床也不可污秽，因为苟合行淫的人， 神必要审判。**13:5** 你们的行为不可有贪财的成份，要满足于自己所有的，因为主曾说：「我总不撇下你，也不丢弃你。<sup>226</sup>」**13:6** 所以我们可以确信的说：「主是帮助我的，我必不惧怕。人能把我怎么样呢？」<sup>227</sup>**13:7** 从前引导你们、传 神之道给你们的人，你们要记念他们，效法他们的信心，留心看他们为人的结局。**13:8** 耶稣基督昨日今日一直到永远，是一样的！**13:9** 你们不要被那诸般怪异的教训<sup>228</sup> 勾引了去，因为人心靠恩得坚固才是好的，不是靠饮食的仪文

---

<sup>217</sup> 引用出埃及记 19:12-13。

<sup>218</sup> 引用申命记 9:19。

<sup>219</sup> 「中保」。参 9:15 注解。

<sup>220</sup> 「亚伯的血」。亚伯的血向神呼求公平和审判，但耶稣的血说的是救赎和宽恕，这是比亚伯所说的更美（创 4:10；来 9:11-14；11:4）。

<sup>221</sup> 引用哈该书 2:6。

<sup>222</sup> 「神的确是吞灭的火」。引用申命记 4:24；9:3。

<sup>223</sup> 「不知不觉间接待了天使」。隐约引用圣经内外人物，可能包括亚伯拉罕（*Abraham*）及撒拉（*Sarah*）（创 18:2-5）、罗得（*Lot*）（创 19:14）、基甸（*Gideon*）（士 6:11-18）、玛挪亚（*Manoah*）（士 13:3-22），及多比（*Tobit*）（多比传 12:1-20）。

<sup>224</sup> 「捆绑」或作「囚禁」。下同。

<sup>225</sup> 「感同身受」。原文作「想到自己也在肉身之内」。

<sup>226</sup> 引用申命记 31:6, 8。

<sup>227</sup> 引用诗篇 118:6。

<sup>228</sup> 「怪异的教训」。原文作「分歧怪异的教导」。

<sup>229</sup>，那靠饮食仪文的，从来没有得着益处。**13:10** 我们有一祭坛，上面的祭物是那些在帐幕中供职的人不可吃的。**13:11** 原来被大祭司带入圣所作赎罪祭的血的牲畜，身子被烧在营外。**13:12** 所以耶稣以自己的血叫百姓成圣，也就在营外受苦。**13:13** 这样，我们也当出到营外，就了他去，忍受他所受的凌辱。**13:14** 我们在这里本没有常存的城，乃是寻求那将来的城。**13:15** 我们应当靠着耶稣，常常以颂赞为祭献给神，这就是嘴唇的果子，承认主的名。**13:16** 也不可忘记作善工，与别人分享你所有的<sup>230</sup>，因为这样的祭是神所喜悦的。

**13:17** 你们要依从那些引导你们的，且要顺服；因他们为你们的灵魂时刻儆醒，将来还要交待<sup>231</sup>。你们要让他们交的时候有快乐，不至埋怨，若埋怨就与你们无益了。**13:18** 请为我们祷告，因我们自觉良心无亏，凡事按正道而行。**13:19** 我更求你们为我多多祷告，使我快些回到你们那里去。

### 祝福和问安

**13:20** 但愿平安的神，就是那凭永约之血，使羣羊的大牧人我主耶稣从死里复活的神，**13:21** 在各样善事上装备你们，使你们实行他的旨意，又藉着耶稣基督在你们心里行他所喜悦的。愿荣耀归给他，直到永永远远。阿们。

**13:22** 弟兄姐妹们<sup>232</sup>，望你们听我劝勉的话，事实上，我只是稍为写了一些。**13:23** 你们该知道，我们的弟兄提摩太已经释放了，他若快来，必会同我去见你们。**13:24** 请你们问诸位领导和众圣徒安，从义大利来的人也问你们安。**13:25** 愿恩惠常与你们众人同在。阿们。

---

<sup>229</sup> 「饮食的仪文」。原文作「食物」，指旧约献祭的食物（参下节的对比，同参 9:9-10; 10:1, 4, 11）。

<sup>230</sup> 「忘记作善工，与别人分享你所有的」。原文作「忘记作善工，和与别人交往」。

<sup>231</sup> 「将来还要交待」或作「好像那将来交账的人」。

<sup>232</sup> 「弟兄姐妹们」。参 2:11 注解。